

Florina GRECU¹

VILLE CONSTANTINE – AFRIQUE DU NORD. IL ÉTAIT UNE VILLE... IL ÉTAIT CONSTANTINE

Nous présentons deux ouvrages traitant du même sujet, mais dont la forme d'expression écrite diffère. Ces livres exposent la géographie, l'histoire, l'habitat, l'ethnographie et le mode de vie de la ville de Constantine à la fin du XIX^{ème} siècle (1879). À partir de la description utilisée comme méthode, le texte est restitué par la méthode photographique dans un album paru en 2012. Ces deux volumes font revivre un passé que l'on croyait « révolu ». Ils sont publiés sous l'égide de l'Université Mentouri de Constantine, sous la direction d'une équipe d'éditeurs inspirés, admiratifs de la beauté et de la portée scientifique de ces travaux.

- Constantine & sa région. Voyage et séjour. 1879, Louis Régis, préface de Kamel Filali, publication du LERSHMM, Université Mentouri-Constantine, 2005, 182 p., ISBN 9947-0-0696.
- Il était une ville... C'était Constantine. Regards croisés à travers : « Constantine, voyage et séjours 1879 » de Louis Régis. Illustrations et témoignages, ARAJA Éditions, Constantine, Algérie, 2012, 160 p., ISBN : 978-9961-9781-4-6.

La présente exposition, bien que consacrée à deux livres distincts (Fig. 1), met en lumière une seule région et ville enchantées, à travers son histoire,

¹ Université de Bucarest, Faculté de Géographie, Département de Géomorphologie, Pédologie, Géomatique ; <grecu@geo.unibuc.ro>.

son habitat, sa géographie et son ethnographie, tous issus de la relation séculaire entre l'homme et son milieu de vie. Cette « ville... appelée Constantine » a attiré et attire toujours l'attention non seulement de ceux qui explorent sa nature et son habitat et s'intègrent à la vie urbaine, mais aussi de ceux qui s'y promènent temporairement dans ses rues à la fois archaïques et modernes. Depuis plus de vingt ans, animée par une curiosité exacerbée nourrie d'imagination et de soif de connaissance, je parcours cette ville unique à l'existence millénaire (Fig. 2). Le titre de cet ouvrage, qualifié de « touristique », se révèle en réalité comme une lecture scientifique et informative couvrant divers domaines complexes géographie, ethnographie et histoire urbaine. L'actualité des informations et la précision de la description, à la fois scientifique et littéraire, ne manquent pas de surprendre lorsque l'on prend conscience de l'ancienneté de la rédaction, attestée par l'année inscrite dans le titre : 1879, soit il y a près de cent cinquante ans. La préface de l'ouvrage, signée par Kamel Filali (16 novembre 2004), fournit des informations sur l'auteur et le contexte historique dans lequel il écrivit son texte, renforçant ainsi l'intérêt du lecteur pour la lecture et l'imaginaire des lieux décrits. Comme pour tout « lieu », le nom et la position géographique constituent ici des attributs identitaires fondamentaux.

L'ancienne ville numidienne de Cirta reçoit le nom de Constantine au IV^{ème} siècle. « Après la révolte d'Alexandre et sa répression, l'Afrique se rallia à Constantin dès sa victoire sur Maxence au pont Milvius, en octobre 312. Cirta fut restaurée, grâce aux financements et à la générosité impériale, et prit le nom de Constantina » (Albeche Youcef, 2009, p. 24), devenant ainsi capitale de la nouvelle Numidia Imperialis, sous le nom de Numidia Constantina.

La chaîne des Maghrébides (au Nord-Est de Constantine, en Algérie) présente des sommets alpins et des bassins sédimentaires du Miocène-Pliocène-Quaternaire, ainsi que des dépressions au relief vallonné situées entre 800 et 1 200 m d'altitude. Sur le plan géologique, la série néritique constantinoise (Crétacé moyen), constituée de calcaires massifs, est d'une importance majeure et forme la partie connue sous le nom de « le Rocher », au centre de la ville. Le flysch massylien et les formations faiblement érodées sont propices aux glissements de terrain (Chabour N., 2007).

La vieille ville se dresse sur un promontoire calcaire où les eaux du Rhumel ont creusé des gorges étroites et profondes (Fig. 3). Toute la région alpine du Nord-Est de l'Algérie, marquée par une sismicité notable,

conserve les traces de sa longue évolution géologique. Venant de la Méditerranée, l'auteur dresse un tableau de toute la zone traversée en train jusqu'à la gare de Constantine : « Le paysage, changeant d'aspect et s'embellissant à chaque instant... jusqu'aux splendeurs pittoresques du rocher sur lequel est posée la ville de Constantine » (p. 6).

Constantine et son Rhumel constituent un paysage diversifié de premier ordre, façonné par la topographie des lieux et la typologie de l'habitat. La dynamique des cours d'eau (le Rhumel et ses affluents) a engendré des paysages de second et de troisième ordre, aux multiples facettes au sein même de la ville : berges douces, verdoyantes et sablonneuses, berges occupées par des vergers, des quartiers spontanés, une zone industrielle, ainsi que des gorges profondes et étroites s'élargissant par endroits, ponctuées de cascades. Par ses activités, la population a occupé, transformé et anthropisé ces paysages naturels, développant ainsi un paysage urbain complexe. Les paysages naturels se trouvent dès lors subordonnés au paysage urbain (Grecu et al., 2023).

La ville et ses régions avoisinantes, regroupant une population dépassant le million d'habitants, s'inscrivent dans le bassin versant de l'oued Rhumel (superficie : 5 336,79 km², longueur : environ 150 km). Les rivières affluentes qui traversent la ville sont torrentielles, caractérisées par un fort déséquilibre morphologique, et exposées aux aléas hydrogéomorphologiques (Benoudina et al., 2026 ; Yakhlefoune et al., 2023).

Un critère essentiel dans la dynamique de la ville a été son développement continu sans altération du paysage existant. Dans cette optique, la ville s'est étendue soit vers des zones naturelles propices à la construction, soit vers des zones anthropisées (Fig. 4) par des aménagements sur les versants et/ou les lits des cours d'eau ; les paysages intra-urbains inadaptés ont progressivement cédé la place à des espaces de loisirs, de détente et de culture. Toutes les modifications survenues au fil du temps s'intègrent dans un paysage actuel profondément ancré dans le passé (Fig. 5).

Ainsi, les descriptions et les présentations contenues dans ces deux volumes peuvent aisément être reconstituées dans le paysage contemporain. Dans ce contexte, la description s'affirme comme une véritable méthode de recherche, couramment employée par les pionniers des sciences de

la Terre, y compris en géographie roumaine (exemple : George Vâlsan, Descriptions géographiques).

Le second volume-album restitue en images photographiques le texte du premier volume, accompagné des commentaires des éditeurs qui reconstituent, à partir de la description, la position géographique, le relief, les conditions de vie, les coutumes et le costume traditionnel. La préface de l'album, signée par Zineb Labidi (professeure de lettres à l'Université Paris VIII et écrivaine), met en évidence l'importance actuelle de l'ouvrage, en particulier pour les jeunes générations. Ancien élève de l'École Normale de Constantine, elle dresse un portrait succinct mais éloquent de l'ouvrage en tant que témoin authentique.

Les chapitres sont organisés selon le même plan que dans le premier volume, leurs titres reflétant fidèlement le contenu : Et Constantine paraît... (chap. I) ; Et la ville, c'est... (chap. II) ; Constantine, c'est aussi un art de vivre (chap. III) ; Et Constantine s'anime (chap. IV) ; Conclusion ; Annexes (plans de la ville A, B, C et D ; diplômes n° 1, 2 et 3 ; bibliographie). Les chapitres V et VI ne figurent pas dans l'album, car ils concernent non pas Constantine, mais « sa région ». L'album s'inscrit dans la collection L'Algérie d'hier à demain.

L'ensemble de cette œuvre éditoriale, présentée ici succinctement, est recommandé non seulement aux spécialistes des domaines complexes liés à la nature et à l'homme, mais à tout lecteur désireux de se former et de s'informer par la littérature. À notre sens, la perception de la valeur d'un livre dépend avant tout du lecteur : il n'existe ni livre ancien ni livre nouveau si l'on s'en tient à la seule année de parution et non au contenu. Cet ouvrage met en évidence, outre la maîtrise de l'écriture de Louis Régis, le talent de tous ceux qui ont contribué à son élaboration : M. Redjel Tahar, Mme Benkhelil Leila, Mme Dib Meziane Habiba, Mme Benseddik-Bdeir Sakina ; conception graphique : M. Redjel Mohamed Lamine ; collection de photographies personnelles et familiales.

« *Constantine. Voyage et séjour* fait partie du patrimoine mondial de la civilisation. » (Florin Grecu)

« *Constantine. Voyage et séjour* est un tableau merveilleusement dessiné. » (Kamel Filali)

« ... comme un texte mémoire, relu aujourd'hui. » (Zineb Labidi).

Bibliographie

- Albeche Y. 2009. De Cirta à Constantine. L'héritage antique. In F. Z. Guechi (sous la direction) Constantine: ville, des héritages, Ed. Media-Plus, Constantine.
- Benoudina Nouha Amira, Djeghar Aïda, Grecu Florina, Bouguerra Ahmed, Ibrahim El Khalil T. 2026. Flood risk assessment in a semi-arid mediterranean basin using HEC-RAS hydraulic simulation: A case study of Oued Bounouara Journal homepage: <https://www.environcj.in/> Environment Conservation Journal ISSN 0972-3099 (Print) 2278-5124 (Online).
- Chabour N. 2007. Les glissements de terrains dans la ville de Constantine (NE Algerie), *Analele Universității din București, Geografie*, LVI, p. 87 - 94.
- Grecu F. 2006-2026. Orașul Constantine. Notes, observations en terrain, pas publié.
- Grecu F., Yakhlefoune M., Ilie G.C., Verga M. 2023. Le rôle des paysages géomorphologiques dans la personnalisation de la diversité du territoire et des aléas géospatiaux, *Analele Universității București, Geografie*, LXXII, p 103-120.
- Guechi F. Z. (sous la direction), Constantine : une ville, des héritages, Ed. Media-Plus, Constantine, 230 p. ISBN 978-9961-922-72-9.
- Hamid, B., Youcef B., Mohamed Said G. 2019. Flood hazard mapping in urban area using the hydrogeomorphological approach: case study of the Boumerzoug and Rhumel alluvial plains (Constantine city, NE Algeria). *Journal of African Earth Sciences* 160 (2019) 103602, www.elsevier.com/locate/jafrearsci.
- Regis Louis (1879), Constantine & sa région. Voyage et séjour. Préface Kamel Filali, Publication de LERSHMM, Université Mentouri-Constantine, 2005, 182 p., ISBN 9947-0-0696.
- Yakhlefoune M., Benabbas C., Grecu F., Belkendi A., Kharchi T-E. 2023. Flood risk modelling using HEC-RAS and GIS in the semi-urban water-shed of Oued Ziad (Constantine, North-Eastern Algeria), *Forum geografic. Studii și cercetări de geografie și protecția mediului* Volume XXII, nr 1, p 28-42.
- Il était une ville... Il était CONSTANTINE. Regards croisés à travers : "Constantine, voyage et séjours 1879" de Lous Régis. Illustrations et témoignages, ARAJA Editions, Constantine, Algérie 2012, 160 p., ISBN 978-9961-9781-4-6.

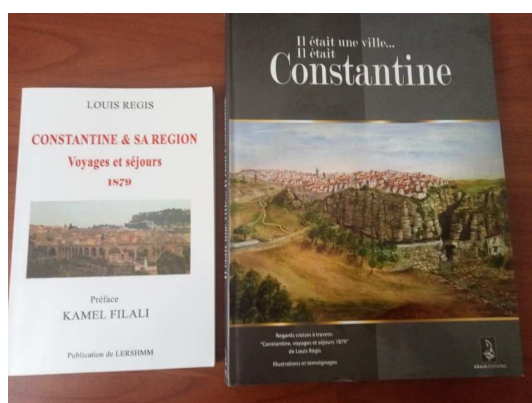


Figure 1. Couverture des livres



Figure 2. Esplanade central
(Grecu, 2026)

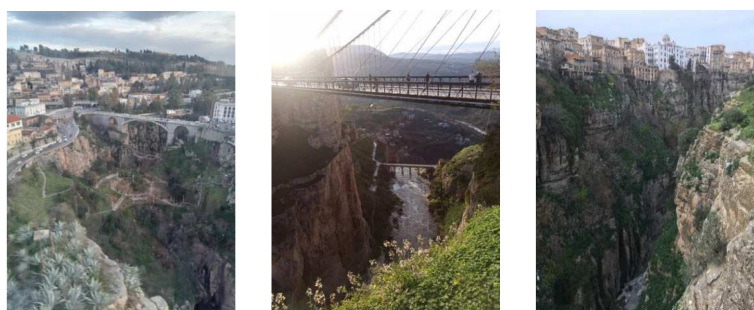


Figure 3. Le Rhumel : vue aérienne (télécabine) ; ponts suspendus ; des gorges, versants droit
(Grecu, 2026)



Figure 4. Aménagement des versants
(Grecu, 2023 et 2026)



Figure 5. Développement de la ville.
Paysage urbain de plateau avec les monts de l'Atlas en arrière-plan
(Grecu, 2026)

All links were verified by the author and found to be functioning before the publication of this text in 2026.

DECLARATION OF CONFLICTING INTERESTS

The author declared no potential conflicts of interest with respect to the research, authorship, and/or publication of this review.

FUNDING

The author received no financial support for the research, authorship, and/or publication of this review.

Creative Commons Attribution-Non-commercial-No Derivatives 4.0 International License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)